

# Deu

## Chapter 34

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֲשֶׁר הַפְּסִגָּה רָאשׁ נֶבֹו תַר אֶל- מוֹאָב מְעַרְבַת מֹשֶׁה וַיַּעַל 1  
che il-Pisga cima-di Nebo monte-di a Moab da-pianure-di Mose e-ando-su  
[H6449](#) [H2022](#) [H0413](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H5927](#)

עַד הַגִּלְעָד אֶת- הָאָרֶץ כָּל- אֶת- יְהוָה וַיִּרְאֶהוּ יִרְחֹו פְּנֵי עַל-  
a il-Galaad - il-terra tutto - l'Eterno e-mostro-lui Gerico faccia-di su  
[H5704](#) [H1568](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7200](#) [H3405](#) [H6440](#)

דָּן:  
Dan  
[H1835](#)

Poi Mosè salì dalle pianure di Moab sul Monte Nebo, in vetta al Pisga, che è difaccia a Gerico. E l'Eterno gli fece vedere tutto il paese: Galaad fino a Dan,

עַד יְהוּדָה אֶרֶץ כָּל- וְאֵת וּמְנַשֶׁה אֶפְרַיִם אֶרֶץ וְאֵת- נַפְתָּלִי כָל- וְאֵת 2  
a Giuda terra-di tutto e- e-Manasse Efraim terra-di e- Neftali tutto e-  
[H5704](#) [H3063](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0669](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5321](#) [H3605](#) [H0853](#)

הַיָּם הַמְּאַחֲרוֹן:  
il-western il-mare  
[H0314](#) [H3220](#)

tutto Neftali, il paese di Efraim e di Manasse, tutto il paese di Giuda fino al mare occidentale,

וְאֵת- הַנְּגֵב וְאֵת- הַכְּפָר בְּקַעַת יִרְחֹו עִיר הַתְּמָרִים עַד- צֹעַר:  
Zoar a il-palmo-alberi citta-di Gerico valle-di il-pianura e- il-Neghev e-  
[H6820](#) [H5704](#) [H8558](#) [H3405](#) [H1237](#) [H3603](#) [H0853](#) [H5045](#) [H0853](#)

il mezzogiorno, il bacino del Giordano e la valle di Gerico, città delle palme, fino a Tsoar.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֶאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב 4  
e-disse a-lui questo il-terra che io-giuro che il-terra questo a-lui l'Eterno e-disse  
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H7650](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

לְאָמַר לְזֶרְעָךָ אֶתְנֶנָּה בְּעֵינֶיךָ וְשָׂמָה  
e-la con-tuo-occhi io-avere-caused-tu-a-vedere-esso io-fara-dare-esso a-tuo-seme dicendo  
[H8033](#) [H7200](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0559](#)

לֹא תַעֲבֹר:  
tu-dovra-attraversare non  
[H3808](#)

L'Eterno gli disse: "Questo è il paese riguardo al quale io feci ad Abrahamo, a Isacco ed a Giacobbe, questo giuramento: Io lo darò alla tua progenie. Io te l'ho fatto vedere con i tuoi occhi, ma tu non v'entrerai".

וַיָּמָת מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל- פִּי הָאָרֶץ יְהוָה שָׁם וַיָּמָת 5  
l'Eterno bocca-di secondo-a Moab in-terra-di l'Eterno servo-di Mose la e-mori  
[H3068](#) [H6310](#) [H4124](#) [H0776](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H8033](#) [H4191](#)

Mosè, servo dell'Eterno, morì quivi, nel paese di Moab, come l'Eterno avea comandato.

יָדַע	וְלֹא־	בְּעֹרְבַיִת	מִדִּירִמְפֶּטוֹ	מִמּוֹאֵב	בְּאֶרֶץ	בְּנֵי	אִתּוֹ	וַיִּקְבֹּר	6
conobbe	e-non	Beth-Peor	dirimpetto	Moab	in-terra-di	in-il-valle	lui	e-egli-seppelli	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1047</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6912</a>	
			הַיּוֹם:	הַיּוֹם	עַד	קְבֻרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ	
			il-questo	il-giorno	fino-a	suo-sepoltura-luogo	-	un-uomo	
			<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6900</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	

E l'Eterno lo seppelli nella valle, nel paese di Moab, dirimpetto a Beth-Peor; e nessuno fino a questo giorno ha mai saputo dove fosse la sua tomba.

עֵינָיו	כְּהֵתָה	לֹא־	בְּמוֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה	7
suo-occhio	crebbe-dim	non	a-suo-morte	anno	e-venti	un-cento	figlio-di	e-Mose	
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>		<a href="#">H4872</a>	
							לְחָה:	נָס	וְלֹא־
							suo-vigor	fuggi	e-non
							<a href="#">H3893</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H3808</a>

Or Mosè avea centovent'anni quando morì; la vista non gli s'era indebolita e il vigore non gli era venuto meno.

יּוֹם	שְׁלֹשִׁים	מִמּוֹאֵב	בְּעֵרְבַת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	8
giorno	trenta	Moab	in-pianure-di	Mose	-	Israele	figli-di	e-pianse	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1058</a>	
			אֲבֵל מֹשֶׁה:	בְּכִי	יָמֵי	וַיִּתְמְנוּ			
			Mose mourning-di	weeping	giorni-di	e-furono-completo			
			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H1065</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8552</a>		

E i figliuoli d'Israele lo piansero nelle pianure di Moab per trenta giorni, e si compieron così i giorni del pianto, del lutto per Mosè.

יָדָיו	אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַדְּ	כִּי־	חֲכָמָה	רוּחַ	מָלֵא	נֹון	בֶּן־	וַיְהִי־שָׁעָה	9
suo-mani	-	Mose	laid	per	sapienza	spirito-di	pieno-di	Nun	figlio-di	e-Giosue	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5564</a>		<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H4392</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	
	מֹשֶׁה:	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו
	Mose	-	l'Eterno	comando	come	e-fece	Israele	figli-di	a-lui	e-listened	su-lui
	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	

E Giosuè, figliuolo di Nun, fu riempito dello spirito di sapienza, perché Mosè gli aveva imposto le mani; e i figliuoli d'Israele gli ubbidirono e fecero quello che l'Eterno avea comandato a Mosè.

פָּנִים	יְהוָה	יָדָעַנּוּ	אֲשֶׁר־	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נִבְיָא	קָם	וְלֹא־	10
faccia	l'Eterno	conobbe-lui	cui	come-Mose	in-Israele	di-nuovo	profeta	arose	e-non	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3808</a>	
			פָּנִים:						אֶל־	
			faccia	a						
			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0413</a>						

Non è mai più sorto in Israele un profeta simile a Mosè, col quale l'Eterno abbia trattato faccia a faccia.

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שָׁלְחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמוֹפְתִים	הָאֵתוֹת	לְכֹל־	11
Egitto	in-terra-di	a-fare	l'Eterno	mando-lui	che	e-il-prodigi	il-segni	per-tutto	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H3605</a>	
			אֶרְצוֹ:	וּלְכֹל־	עֲבָדָיו	וּלְכֹל־	לְפָרְעָה		
	suo-terra	e-a-tutto		suo-servi	e-a-tutto	a-Pharaoh			
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>			

Niuno è stato simile a lui in tutti quei segni e miracoli che Dio lo mandò a fare nel paese d'Egitto contro Faraone, contro tutti i suoi servi e contro tutto il suo paese;

מֹשֶׁה עָשָׂה אֲשֶׁר הַגָּדוֹל הַמּוֹרָא וְלִכְלֵּ הַחֲזָקָה הַיָּד וְלִכְלֵּ  
Mose fece che il-grande il-terror e-per-tutto il-forte il-mano e-per-tutto  
[H4872](#) [H3605](#) [H2389](#) [H3027](#) [H3605](#)

12

לְעֵינָיָ כָּל-יִשְׂרָאֵל:  
Israele tutto davanti-a-occhi-di  
[H3478](#) [H3605](#)

né simile a lui in quegli atti potenti e in tutte quelle gran cose tremende, che Mosè fece dinanzi agli occhi di tutto Israele.